



DIE OFFENE FESTUNG. LA MEMORIA. THE HISTORY.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

05.05. – 31.10.2012

Dienstag - Sonntag  
11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Uhr,

**August** 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr  
Montag geschlossen

#### FÜHRUNGEN

Verein Oppidum

13.05. – 24.06.2012

Sonntags 15<sup>30</sup> Uhr.

**Juli und September**

Mittwochs und  
Sonntags: 15<sup>30</sup> Uhr

**August** täglich  
um 15<sup>30</sup> Uhr  
außer Montags

**Dauer:** ca 2h

#### PREISLISTE 2012

Ausstellungen + untere  
und mittlere Festung:  
€ 5

Kinder von 7-14: € 3  
Studenten, 65+ und  
Gruppen von 15+  
Personen: € 3

Familienkarte (Eltern  
mit Kinder bis 14): € 10

Historische Führung  
und Besichtigung der  
gesamten Festung: € 8  
Kinder von 7-14: € 3,50

#### ORARIO D'APERTURA

05.05 – 31.10.2012

Martedì - Domenica  
ore 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**Agosto:** 11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
Lunedì chiuso

#### VISITE GUIDATE

Associazione Oppidum

13.05 – 24.06.2012

Domenica ore 15<sup>30</sup>

**Luglio e Settembre**

Mercoledì e Domenica  
ore 15<sup>30</sup>

**Agosto**

tutti i giorni alle ore 15<sup>30</sup>  
(eccetto il Lunedì)

**Durata** ca. 2 ore

#### TARIFFE 2012

Mostre + Forte Medio  
e Forte Basso: € 5

Bambini 7-14 anni: € 3  
Studenti, over 65  
e gruppi a partire  
da 15 persone: € 3

Biglietto famiglia  
(2 adulti con figli  
fino a 14 anni): € 10

Guida storica e visita  
completa del forte: € 8  
Bambini da 7 a 14 anni:  
€ 3,50

#### OPENING TIMES

05.05. – 31.10.2012

Tuesdays to Sundays  
11 a.m.-5 p.m.,

**August** 11 a.m.-6 p.m.  
Closed Mondays

#### GUIDED TOURS

Oppidum Association

13.05. to 24.06.2012

Sundays 3.30 p.m.

**July and September**

Wednesdays and  
Sundays: 3.30 p.m.

**August**

daily 3.30 p.m.  
(except Mondays)

**Duration** approx. 2h

#### PRICES 2012

Exhibitions plus lower  
and middle fortress: € 5

Children from 7-14: € 3  
Students, 65+ and  
groups of 15+  
persons: € 3

Family ticket (parents  
with children up to 14  
years): € 10

Historical guided  
tour and viewing of  
entire fortress: € 8  
Children from 7-14  
years: € 3.50

#### KONTAKT / CONTATTI / CONTACT



Büro Franzensfeste / Ufficio Forte di Fortezza

T +39 (0)472 458 698

F +39 (0)472 459 477

info@festung-franzensfeste.it / info@forte-fortezza.it



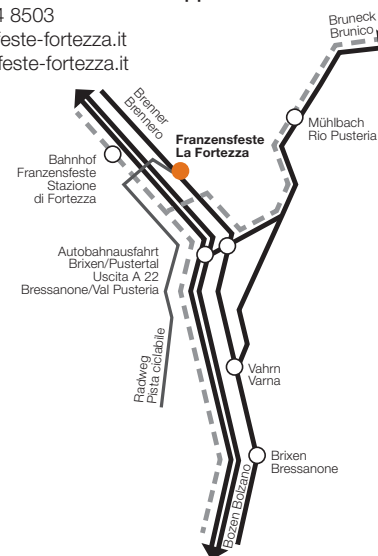
Führungen / Visite guidate / Guided tours

Verein Oppidum / Associazione Oppidum

T +39 393 934 8503

info@franzensfeste-fortezza.it

www.franzensfeste-fortezza.it



Die Ausstellung ist 

Mostra permanente  
accessibile con 

Exhibition is  
accessible for 

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

GRUPPE GUT





## KATHEDRALE IN DER WÜSTE

Sie ist eine der architektonisch interessantesten Festungen aus der Zeit der Habsburger. „*Wie ein Löwe trotzend, doch malerisch schön*“, schrieb man 1838 zu ihrer Einweihung. An strategisch wichtiger Stelle im engen Eisacktal gebaut, blieb die Franzensfeste letztlich aber nutzlos. Die Feinde, für die sie gedacht war, kamen nie.

In sieben großen Kasematten erzählt heute eine Ausstellung die faszinierenden Geschichten dieses Baues und seiner Umgebung. Darunter jene über den sagenhaften Goldschatz der italienischen Nationalbank, der hier während des Zweiten Weltkrieges versteckt lag.

Die Ausstellung sowie große Teile der Festung kann man auf eigene Faust erkunden. Eine spannende Führung erschließt auch die verborgenen Winkel dieser geheimnisvollen Anlage.



## CATTEDRALE NEL DESERTO

È considerata una tra le fortezze asburgiche più interessanti dal punto di vista architettonico. “*Pare un leone in atteggiamento di sfida, eppure è di una bellezza pittorica*”, fu scritto nel 1838 in occasione della sua inaugurazione. Edificata in posizione strategica lungo la stretta Val d’Isarco, si rivelò opera inutile: i nemici contro i quali fu ideata non giunsero mai.

Oggi una mostra permanente articolata in sette grandi casematte illustra le affascinanti vicende di questa costruzione e dei suoi dintorni. Fra esse il pressoché leggendario tesoro della Banca d’Italia, che qui fu celato durante la Seconda guerra mondiale.

La mostra permanente e la gran parte della fortezza possono essere visitate per proprio conto. Un’avvincente visita guidata permette tuttavia di accedere anche agli angoli più remoti di questo forte denso di misteri.



## A CATHEDRAL IN THE DESERT

One of the most interesting fortresses of the Habsburg era, at its opening ceremony in 1838 it was described as “*bold as a lion, yet aesthetically beautiful*”. Built at a strategically important position ‘in the narrow Eisack Valley, Franzensfeste was ultimately of no use.

The enemies it was intended to repel never came. Seven large casemates today contain an exhibition on the fascinating (hi)story of this building and its surroundings. These tales include the legendary hoard of gold belonging to the National Bank of Italy, hidden here during the Second World War.

You can also explore the exhibition, as well as large parts of the fortress, on your own. Exciting guided tours additionally open up hidden corners of this mysterious structure.